

BILAN

# La Francofête

Pour la  
**volonté**  
et le **plaisir**  
de vivre  
en français

du 19  
au 30 mars  
2012



Québec 

## PUBLICITÉ DU GRAND CONCOURS

# Participez au Grand concours de *la Francofête* 2012

**PREMIER PRIX  
D'UNE VALEUR  
DE 3 450 \$**

- Un séjour de deux nuitées pour deux personnes dans la suite présidentielle de l'Hôtel Château Laurier à Québec, comprenant deux petits-déjeuners et un souper gastronomique de cinq services
- La suite *Microsoft Office Pro 2012*, version française
- *Le Petit Robert 2012* en CD-ROM
- Le logiciel *Antidote HD*

**DEUXIÈME PRIX D'UNE VALEUR  
DE 1 980 \$**

**COMPRENANT NOTAMMENT :**

- La suite *Microsoft Office Pro 2012*, version française
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015
- *Le Dictionnaire culturel en langue française*
- Un routeur Cisco N double bande haut de gamme Linksys E4200

**TROISIÈME PRIX D'UNE VALEUR  
DE 1 700 \$**

**COMPRENANT NOTAMMENT :**

- La suite *Microsoft Office Pro 2012*, version française
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015
- *Le Grand Robert de la langue française* en CD-ROM

**QUATRIÈME PRIX D'UNE VALEUR  
DE 1 200 \$**

**COMPRENANT NOTAMMENT :**

- *Windows 7 Édition intégrale*, version française
- *Le Grand Robert de la langue française* en CD-ROM
- Un routeur Cisco N double bande haut de gamme Linksys E4200

**CINQUIÈME PRIX D'UNE VALEUR  
DE 970 \$**

**COMPRENANT NOTAMMENT :**

- *Windows 7 Édition intégrale*, version française
- Un routeur Cisco N double bande haut de gamme Linksys E4200
- *Le Grand Robert & Collins* en CD-ROM

Courez la chance de gagner l'un des cinq prix d'une valeur totale de 9 300 \$.

Pour connaître la liste complète des prix, consultez la section Grand concours du site [www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca).

---

**Vous avez accès à Internet? Vous pouvez participer au Grand concours sur le site [www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca).**

**RÉSUMÉ DU RÈGLEMENT**

- Concours réservé aux résidents du Québec âgés d'au moins 18 ans
- Une seule participation par personne
- Les bulletins doivent être postés ou envoyés par Internet au plus tard le 30 mars 2012
- Les télécopies, les photocopies ou les fac-similés ne sont pas acceptés.

Voir le règlement complet sur le site.

**Pour participer, répondez à la question suivante :**

Parmi les dix mots vedettes de la Francofête, encercllez celui qui, selon vous, exprime le mieux la volonté et le plaisir de vivre en français.

âme - autrement - caractère - chez -  
confier - histoire - naturel - penchant -  
songe - transport

Votre mot vous inspire? Dites-nous pourquoi vous l'avez choisi.  
(Facultatif)

---

---

---

---

---

---

**Bulletin de participation**

Vous devez retourner ce bulletin de participation le **30 mars 2012** au plus tard, le cachet de la poste faisant foi, à l'adresse suivante :

**GRAND CONCOURS DE LA FRANCOFÊTE**  
Direction des communications  
Office québécois de la langue française  
125, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H2X 1X4

Madame  Monsieur

Je confirme que j'ai au moins 18 ans.

---

PRÉNOM ET NOM \_\_\_\_\_

NUMÉRO, RUE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

COURRIEL \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE AU DOMICILE \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE AU TRAVAIL \_\_\_\_\_

Merci à tous nos partenaires

Avec la participation du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

## LE SOMMAIRE

Mot de la présidente-directrice générale .....	3
Les objectifs .....	4
Le thème et les dix mots .....	5
Le matériel promotionnel .....	6
Le site Web .....	10
La Soirée des Mérites et des prix Francopub .....	13
Les activités .....	16
Les remerciements aux partenaires financiers et aux collaborateurs .....	19
L'équipe de la Francofête 2012 .....	21

### Rédaction

Virginie Auger, coordonnatrice de la Francofête

### Révision

Audrey Godin-Champagne

Danielle Soucy

### Photos

Lyne Gagné, Communication Maison

Office québécois de la langue française

**Publication de la Direction des communications de l'Office québécois de la langue française**

Dépot légal – 2012  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec

ISBN Version imprimée : 978-2-550-65661-6  
ISBN Version électronique : 978-2-550-65662-3

© Gouvernement du Québec, 2012

## LA FRANCOFÊTE 2012

### Mot de la présidente-directrice générale



M<sup>me</sup> Louise Marchand,  
présidente-directrice générale  
de l'Office québécois  
de la langue française

### *Du plaisir à volonté!*

*La Francofête 2012 conclut avec brio l'année jubilaire de l'Office québécois de la langue française. Le slogan « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » vient consacrer cinquante ans d'histoire, de passion et d'enrichissement culturel collectif. Car si la volonté de vivre en français s'affirme avec de plus en plus de conviction chez les citoyens et citoyennes, elle se traduit aussi par le plaisir partagé d'exprimer son identité.*

*Convaincu qu'une langue riche et vivante doit s'ouvrir sur le monde, l'Office continue de consolider ses liens de partenariat avec la francophonie. Cette année encore, la France, la Communauté française de Belgique, la Suisse romande, l'Organisation internationale de la Francophonie et le Québec ont choisi ensemble les dix mots qui font l'objet du Grand concours de la Francofête. L'Office compte aussi sur l'appui de nombreux autres partenaires et collaborateurs qui, par leur apport financier ou leur génie créatif, permettent à la célébration du français de se déployer dans toutes les régions du Québec.*

*Propice à la reconnaissance et aux échanges fructueux, la Soirée des Mérites et des prix Francopub sera l'occasion de souligner l'excellence des réalisations d'entreprises, d'organismes et de personnes qui ont eu à cœur de faire progresser et rayonner le français dans leur milieu de travail. Elle récompensera aussi les créateurs publicitaires qui se distinguent par la qualité de leur français.*

*Enfin, je vous invite à consulter le programme des activités sur le site de la Francofête et à participer au Grand concours et aux jeux proposés. Et surtout, je souhaite que la volonté de célébrer la culture d'expression française demeure pour tous un plaisir sans cesse renouvelé.*

La présidente-directrice générale,  
Louise Marchand

## LES OBJECTIFS

« Promouvoir la langue française, la culture québécoise et la francophonie, au Québec, au Canada et dans le monde » figure parmi les principales priorités du gouvernement québécois. Avec la tenue de la Francofête, qui célèbre la vitalité de la langue française, l'Office québécois de la langue française répond à cette volonté :

- en récompensant la présence et la qualité du français au travail, dans les technologies de l'information, la publicité et la culture;
- en faisant la promotion de l'utilisation du français dans les milieux de travail;
- en soutenant des partenaires publics, privés et associatifs qui ont à cœur la promotion du français et de la francophonie;
- en offrant à tous les Québécois et Québécoises de même qu'au personnel des entreprises et de l'Administration des jeux, des concours et des activités qui mettent en valeur la culture d'expression française;
- en échangeant avec les pays de la francophonie de même qu'avec tous les francophones et les francophiles d'ici et d'ailleurs.



## LE THÈME ET LES DIX MOTS

Partout dans le monde, à l'occasion de la *Journée internationale de la Francophonie*, des manifestations s'organisent afin de célébrer la langue française et toutes ses richesses. En 2012, le Québec en était à sa seizième Francofête. Du 19 au 30 mars, l'Office québécois de la langue française a donc invité la population à célébrer le thème « **Pour la volonté et le plaisir de vivre en français** ». Il les encourageait aussi à utiliser dans leurs activités, jeux linguistiques et concours les dix mots vedettes choisis en commun avec la France, la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Suisse romande et l'Organisation internationale de la francophonie : **âme, autrement, caractère, chez, confier, histoire, naturel, penchant, songe et transport**. Ces dix mots vedettes ont d'ailleurs inspiré l'Office dans la création du Grand concours et de l'activité d'animation, présentés dans le dépliant-affiche de la Francofête. De plus, des jeux linguistiques créés à partir de chacun des dix mots ont été diffusés sur le site Web de la célébration.

âme  
histoire  
songe  
chez  
caractère  
confier  
naturel  
penchant  
transport  
autrement

# LE MATÉRIEL PROMOTIONNEL

## Le dépliant-affiche



Auparavant, une affiche et un cahier promotionnels étaient produits. Cette année, on a choisi de créer uniquement un dépliant-affiche. Conçu par la firme Ose Design, le dépliant-affiche présentait, au recto, le visuel de la Francofête et, au verso, différents renseignements au sujet de la célébration : mot de la présidente, Grand concours, activité d'animation, présentation des dix mots vedettes et outils terminolinguistiques. On invitait aussi toutes les personnes intéressées à se rendre sur le site Web de la Francofête afin de participer aux jeux linguistiques ou encore pour consulter le calendrier des activités.

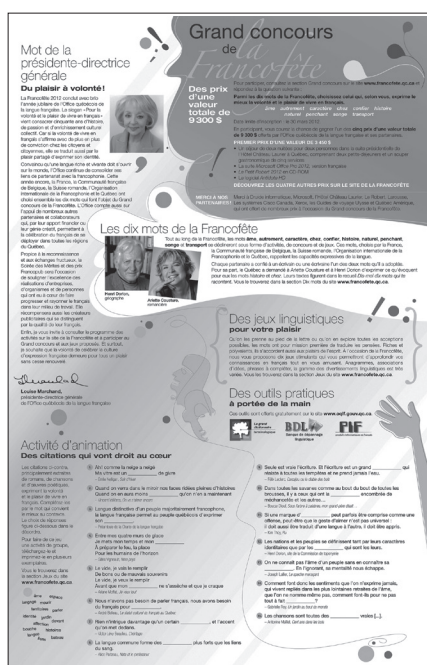
## L'envoi massif ciblé

Un exemplaire du dépliant-affiche et une lettre signée par M<sup>me</sup> Louise Marchand au bas de laquelle se trouvait un bon de commande ont été envoyés à **11 001** petites entreprises (11 à 49 employés) établies dans le Grand Montréal (île de Montréal, Laval, Longueuil, Saint-Hubert, Brossard et Greenfield Park) et en Outaouais. L'Office a également fait parvenir ces documents aux quelque **4 618** entreprises de 50 employés ou plus inscrites à l'Office, de même qu'à **286** bibliothèques publiques du Québec.

Ces organisations visées par l'envoi massif ont finalement demandé **12 688** dépliant-affiches supplémentaires.

Quant aux ministères et organismes de l'Administration (**1 390**) et aux partenaires de la Francofête, ils ont été informés par courriel qu'ils pouvaient commander des exemplaires supplémentaires du dépliant-affiche pour animer la Francofête dans leur milieu. Après avoir reçu ce message, ils ont réclamé **2 407** dépliant-affiches supplémentaires.

Une grande affiche de la Francofête en format 22 po x 34 po a également été produite en 200 exemplaires.



**Le Grand concours de la Francofête**

Le Grand concours<sup>1</sup> de la Francofête consistait à répondre à la question suivante :

Parmi les dix mots de la Francofête, choisissez celui qui, selon vous, exprime le mieux la volonté et le plaisir de vivre en français.

Les lauréats du Grand concours ont gagné cinq prix d'une valeur totale de **9 300 \$**.

**M. Pierre Métras, gagnant du premier prix d'une valeur de 3 450 \$**

- Un séjour de deux nuitées pour deux personnes dans la suite présidentielle de l'Hôtel Château Laurier à Québec, comprenant deux petits-déjeuners et un souper gastronomique de cinq services
- La suite *Microsoft Office Pro 2010*, version française
- *Le Petit Robert 2012* en CD-ROM
- Le logiciel *Antidote HD*

**M<sup>me</sup> Paula Label, gagnante du deuxième prix d'une valeur de 1 980 \$**

- La suite *Microsoft Office Pro 2010*, version française
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015
- *Le Robert culturel*
- Un routeur Cisco N double bande haut de gamme Linksys E4200
- Le logiciel *Antidote HD*
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*
- *Le Visuel multimédia*

**M<sup>me</sup> Christine L'Heureux, gagnante du troisième prix d'une valeur de 1 700 \$**

- La suite *Microsoft Office Pro 2010*, version française
- Une imprimante Xerox couleur WorkCentre 6015
- *Le Grand Robert de la langue française* en CD-ROM
- Le logiciel *Antidote HD*
- *Le Multidictionnaire de la langue française*

**M<sup>me</sup> Marie-Pier Cloutier, gagnante du quatrième prix d'une valeur de 1 200 \$**

- Windows 7 Édition intégrale, version française
- *Le Grand Robert de la langue française* en CD-ROM
- Un routeur Cisco N double bande haut de gamme Linksys E4200
- *Le Petit Larousse illustré 2012* grand format
- Le dictionnaire illustré *Noms et lieux du Québec*
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*
- Un duo *Terroir et saveurs du Québec* et *À table avec les Grands Explorateurs*, tome II
- *Le Visuel multimédia*

**M. Pierre Langevin, gagnant du cinquième prix d'une valeur de 970 \$**

- Windows 7 Édition intégrale, version française
- Un routeur Cisco N double bande haut de gamme Linksys E4200
- *Le Grand Robert & Collins* en CD-ROM
- *Le Petit Larousse illustré 2012* grand format
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*
- Un duo *Terroir et saveurs du Québec* et *À table avec les Grands Explorateurs*, tome II
- *Le Grand Druide des synonymes*
- *Le Visuel multimédia*

<sup>1</sup> Publicité reproduite au dos de la page couverture avant.

**La publicité du Grand concours a été présentée dans la presse écrite.**

Média	Date de publication	Format de la publicité
<i>Le Devoir</i> , cahier spécial de la Francophonie	Le samedi 10 mars	½ page en 4 couleurs
<b>Le groupe Gesca :</b>		
<i>La Presse</i> <i>Le Soleil</i> <i>Le Nouvelliste</i> <i>Le Quotidien</i> <i>La Tribune</i> <i>La Voix de l'Est</i> <i>Le Droit</i>	Le samedi 17 mars	½ page en 4 couleurs

**Le Grand concours a également été diffusé sur le Web.**

Média	Date de publication	Format de la publicité
lapresse.ca	Le 19 mars, en permanence, dans le haut de la page d'accueil	Bandeau Web d'une dimension de 728 px sur 90 pix
Facebook	Du 17 au 24 mars	Publicité de 110 px sur 80 px accompagnée d'un texte de 90 caractères, y compris les espaces

Enfin, le Grand concours de la Francofête était bien en vue sur le site Web de la Francofête. Selon les données recueillies à la suite de la participation en ligne, la popularité des mots se décline de la façon suivante :

Histoire :	946	Chez :	80
Âme :	797	Songe :	22
Caractère :	322	Confier :	19
Naturel :	240	Penchant :	15
Autrement :	144	Transport :	15

Au total, nous avons reçu **3 511** bulletins de participation du Grand concours : 900 en version imprimée et 2 611 en version électronique.

### **Le publireportage de la Soirée des Mérites et des prix Francopub**

Le publireportage de la Soirée des Mérites et des prix Francopub<sup>2</sup> a été diffusé le jeudi 5 avril dans les journaux suivants : *Le Devoir*, *La Presse*, *Le Soleil*, *Entrée Libre* et le journal *Métro*. Dans les trois quotidiens et le journal communautaire, la publicité était dans les teintes de noir et d'orange, alors qu'elle était en quadrichromie dans le journal *Métro*.

### **La publicité à la radio CIBL**

Une publicité de 30 secondes a été diffusée sur les ondes de la radio CIBL 101,5 FM, à 60 reprises, du 17 au 24 mars. Le message était lu par le directeur général adjoint, responsable de la programmation de la station, M. Gilles Labelle.

### **Message radiophonique**

*L'Office québécois de la langue française invite les Québécois et Québécoises à célébrer la volonté et le plaisir de vivre en français, tout au long de la Francofête qui se déroulera du 19 au 30 mars.*

*L'Office et ses partenaires vous proposent de nombreuses activités. Pour connaître le programme complet, ou encore pour participer aux jeux linguistiques et au Grand concours, visitez le site*

***[www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca)***

*Bonne Francofête!*

<sup>2</sup> Publireportage reproduit au dos de la page couverture arrière.

## Le site Web

www.francofete.qc.ca



Le thème de la Francofête « Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » et les éléments visuels de l'affiche ont inspiré à l'équipe Web de l'Office québécois de la langue française la création d'un site d'une grande convivialité, en harmonie avec les couleurs de l'affiche. Ce site a présenté les actualités de la célébration et a notamment permis au public de consulter le calendrier des activités de tous les partenaires. Les internautes pouvaient facilement participer au Grand concours et aux jeux linguistiques.

Cette année encore, le site a donc été un outil indispensable au rayonnement de la célébration du français et de la francophonie. Il a facilité la transmission de l'information relative à la Francofête à des milliers de francophones et de francophiles du Québec et d'ailleurs.

Il y a eu une nette augmentation du nombre de visiteurs le 19 mars lorsque la publicité du Grand concours a été mise en ligne sur le site Web LaPresse.ca. On constate

que la fréquentation du site a été plus élevée cette journée-là, alors que 2051 visites ont été effectuées.

Du 17 février au 2 avril, **43 403 pages ont été consultées**. Il y a eu 14 169 visites effectuées par 11 741 visiteurs uniques. Les sections les plus consultées ont été la page d'accueil, le Grand concours, les jeux linguistiques, les prix Francopub, la Soirée des Mérites et des prix Francopub et les dix mots.

Par ailleurs, on constate que le mot-clic « Francofête » a circulé sur Twitter et que les clés de recherche « Francofête » et « Francofête 2012 » ont été utilisées par les internautes

lors des requêtes dans les moteurs de recherche.

Enfin, la création d'un site Web temporaire a permis d'éviter la confusion entre les années 2011 et 2012, notamment en ce qui concerne les appels de candidatures des Mérites du français.

**Données globales pour les sources****Pour les 14 169 visites**

46,52 % (6591 visites) -&gt; sites référents

32,40 % (4591 visites) -&gt; accès directs

21,08 % (2987 visites) -&gt; trafic de recherche

**Sites référents**

Source	Visites	Pages/visite
facebook.com	1 435	1,68
intranet.hydro.qc.ca	774	2,94
oqlf.gouv.qc.ca	764	4,13
cyberpresse.ca	749	1,77
intranet	666	3,41
intranet.banq.qc.ca	207	3,62
apps.facebook.com	201	1,65
intranet.reseau.local	103	5,15
rvf.ca	99	3,86
portail	98	2,19
	<b>6 591</b>	<b>2,76</b>

**Moteurs de recherche utilisés**

Source	Visites	Pages/visite
Google	2 750	4
Bing	173	4,28
Yahoo	36	6
AVG	10	4,1
Babylon	8	3
Incredimail	7	2,71
Ask	2	4
AOL	1	2
<b>Total</b>	<b>2 987</b>	<b>4,03</b>

### Mots clés utilisés pour la recherche

Mot clé	Visites	Pages/visite
francofête	754	4,08
francofete	282	3,82
(non fourni)	259	3,66
www.francofete.qc.ca	241	4,98
francofête 2012	209	4,38
francofete.qc.ca	101	3,82
franco fête	56	4,89
francofete 2012	54	3,8
franco fete 2012	49	3,37
la francofête	41	4,61
<b>Total</b>	<b>2 987</b>	<b>4,03</b>

### Réseaux sociaux référents

Réseau social	Visites	Pages vues
Facebook	1 470	2 480
Facebook Apps	201	332
Twitter	23	27
Netvibes	6	6
WordPress	4	11
Diigo	2	5
Blogger	1	1
	<b>1 707</b>	<b>2 862</b>



## LA SOIRÉE DES MÉRITES ET DES PRIX FRANCO PUB



L'animateur de la Soirée des Mérites et des prix Francopub, Stéphan Bureau

M. Gilles Vigneault, lauréat du prix Camille-Laurin et M<sup>me</sup> Louise Marchand, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française



De gauche à droite : M. Francis Farley-Chevrier, directeur général de l'Union des écrivains et des écrivains québécois, M. Philippe Falardeau, réalisateur et scénariste lauréat du Mérite du français dans la culture, M<sup>me</sup> Louise Marchand, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française.



La Soirée des Mérites et des prix Francopub, point culminant de la Francofête, a eu lieu le jeudi 29 mars au Centre des sciences de Montréal, en présence de la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, M<sup>me</sup> Kathleen Weil, et de la présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française et présidente de la Commission de toponymie, M<sup>me</sup> Louise Marchand. Plusieurs distinctions ont été décernées par l'Office québécois de la langue française et ses partenaires afin de souligner des réalisations remarquables en matière de promotion et d'usage du français au travail et dans le commerce ainsi que dans les technologies de l'information, en publicité, en toponymie et auprès des personnes immigrantes. Pour la première fois, l'Office a également honoré la contribution d'une entreprise qui a fait rayonner le français sur le plan international.

Animée de main de maître par M. Stéphan Bureau, journaliste et communicateur bien connu, la soirée

a débuté par un hommage émouvant à M. **Gilles Vigneault**, à qui l'Office a décerné le **prix Camille-Laurin 2012**. Soulignant « l'inspiration qu'il a insufflée aux générations qui l'ont suivi et qui continueront de marcher dans ses pas », la présidente-directrice générale de l'Office a rappelé que le poète de Natashquan « a placé le français au cœur de ses préoccupations et de son œuvre ».

« En tant que ministre responsable de la Charte de la langue française, je suis heureuse de constater que plusieurs artisans québécois s'impliquent toujours fièrement dans la promotion du français. Notre langue est au cœur de l'identité québécoise, et il est important de poursuivre nos efforts pour l'utilisation du français dans toutes les sphères de la vie publique et économique au Québec », a déclaré dans une vidéo la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, M<sup>me</sup> Christine St-Pierre.

Le réalisateur et scénariste **Philippe Falardeau** s'est vu remettre le **Mérite du français dans la culture**, attribué par un jury composé notamment de la Société des auteurs de radio, de télévision et de cinéma (SARTEC), de l'Union des artistes (UDA) et de l'Union des écrivaines et des écrivains québécois (UNEQ). M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la SARTEC et M<sup>me</sup> Louise Marchand ont salué l'immense talent du réalisateur de *Congorama* et de *Monsieur Lazhar*, dont les films « porteurs de valeurs et profondément respectueux de l'identité québécoise » se font aussi « ambassadeurs de notre patrimoine linguistique ».

**Mérites du français au travail et dans le commerce**

Entreprise de 50 employés ou plus : TD Canada Trust  
 Comité de francisation, entreprise certifiée : Bitumar  
 Comité de francisation, entreprise non certifiée : Rolls-Royce Canada  
 Mention Coup de cœur : Distribution Bertrand, division du Groupe Colabor

**Mérites du français dans les technologies de l'information (TI)**

Applications logicielles : Groupe ID  
 Sites Internet et extranets : Manufacture EXM  
 Apprentissage en ligne : Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq)  
 Divertissement : les Noutchis

**Mérite du français – Rayonnement international**

Druide informatique

● **Mérite du français en toponymie**

Ville de Repentigny

**Prix Francopub et bourse Serges-Tougas**

Grand prix Francopub 2012 : Agence Bos, pour la publicité radio *Au nom du père*, de l'Église catholique de Montréal; Cédric Audet et Maxime Jenniss, concepteurs-rédacteurs

Prix Francopub – Bourse Serges-Tougas : Ig2, pour la publicité imprimée *Faim de loup*, de Piazzetta; Nicolas Boisvert, concepteur

Prix du public Francopub : Agence Bos, pour la publicité radio *Au nom du père*, de l'Église catholique de Montréal; Cédric Audet et Maxime Jenniss, concepteurs-rédacteurs

**Mérites en francisation des personnes immigrantes**

Personne œuvrant dans le domaine de la francisation des personnes immigrantes :

M<sup>me</sup> Marie-Andrée Provencher

Personne immigrante non francophone :

M<sup>me</sup> Larissa Rico

Partenaire institutionnel ou communautaire du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles :

Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys

**La visibilité des organisations lauréates**

Les lauréats et les lauréates des Mérites du français ont pu profiter de nombreux avantages. Ainsi, les organisations gagnantes du volet Français dans les TI ont obtenu, pour une huitième année de suite, une place en tant que finaliste de l'OCTAS du français, remis par le Réseau Action TI. Quant aux organisations lauréates du volet Français au travail et dans le commerce, elles ont bénéficié, pour la toute première fois, d'une place en tant que finaliste d'un « Mérite » remis par la Fédération des chambres de commerce du Québec (FCCQ) dans le cadre du concours des Mercuriades. Finalement, la Manufacture EXM a remporté l'OCTAS du français, alors que TD Canada Trust a gagné le « Mérite » remis par la FCCQ.

## LES ACTIVITÉS

Si la Francofête est une telle réussite, c'est grâce au dynamisme de nombreux partenaires dans les milieux de travail, les établissements scolaires ou encore les organismes communautaires qui organisent des activités pour que soit célébrée la langue française dans l'ensemble du Québec.

Plus spécialement, l'Office québécois de la langue française tient à remercier tous les partenaires qui se sont inscrits au calendrier officiel des activités de la Francofête :

- L'Association Québec-France
- La Caravane des dix mots
- Le Centre collégial de développement de matériel didactique
- Le Centre pédagogique interdisciplinaire du Québec
- Le collège Lionel-Groulx
- Le collège de Rosemont
- Le journal *Éventuel*
- La Ligue d'improvisation de Québec
- Le Marathon d'écriture intercollégial
- Le Mouvement Montérégie français
- Le Mouvement parlons mieux
- Les Rendez-vous de la Francophonie
- La Société nationale des Québécois et des Québécoises en Chaudière-Appalaches
- La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie
- La Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec
- La Ville de Joliette
- La Ville de Lévis

### Les activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie

Au cours du mois de mars, à l'occasion de la Francofête, des activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie ont été organisées. Tout le personnel a été invité à participer au **Grand concours** de même qu'aux deux **jeux-questionnaires** diffusés dans l'intranet.

**À Montréal**, l'activité **L'union fait la force**, qui s'est tenue à l'heure du dîner, a été très appréciée.

**À Québec**, les jeux **Tabou** et **Boggle** ont également attiré de nombreux amateurs.



## Les personnes gagnantes

### Grand concours

- 1<sup>er</sup> prix, Carole Bédard, de Montréal
- Logiciel Windows 7 Édition intégrale, version française
- 2<sup>e</sup> prix, Loredana Galan, de Montréal
- *Le Grand Robert & Collins* en CD-ROM
- 3<sup>e</sup> prix, Dorynne Pageau, de Québec
- *Multidictionnaire de la langue française*
- 4<sup>e</sup> prix, Micheline Lapointe-Giguère, de Québec
- Logiciel *Antidote HD*
- 5<sup>e</sup> prix, Francis Pedneault, de Québec
- Routeur Cisco N double bande haut de gamme Linkys E4200

## Les jeux-questionnaires

Gagnante du jeu-questionnaire de la première semaine :

- Lucie La Salle, du bureau régional de Gatineau
- *Le Petit Larousse illustré 2012* grand format

Gagnant du jeu-questionnaire de la deuxième semaine :

- Patrick Simoneau, de Montréal
- Routeur Cisco N double bande haut de gamme Linkys E4200

## L'Union fait la force

Prix de participation :

- Linda Farmer, *Le Robert illustré et Dixel 2012*
- Michel Renaud, *Le Petit Larousse illustré 2012* grand format
- Chantal Robert, logiciel *Antidote HD*
- Jian Yang, *Le Petit Larousse illustré 2012*

Prix de présence :

- Johanne Tassé, *Terroir et saveurs du Québec et À table avec les explorateurs*, tome II
- Diane Hébert, logiciel *Antidote HD*



À l'avant : Suzanne Bédard, organisatrice. Première rangée, de gauche à droite : Linda Farmer, Johanne Tassé, Chantal Robert et Diane Hébert. Deuxième rangée, de gauche à droite : Stéfany Ranger, organisatrice, Jian Yang et Michel Renaud.

## Tabou



Les membres de l'équipe gagnante de la partie de Tabou, de gauche à droite : Patrick Baker, Micaël Levesque, Jean Quilici et Étienne Désilets-Trempe.

- Patrick Baker, logiciel *Antidote HD*
- Jean Quilici, *À table avec les explorateurs*, tome II

## Boggle

- Ariane Royer, grande gagnante du jeu, *Le Petit Robert 2012 en CD-ROM*
- Denise Gagnon, *Le Petit Larousse illustré 2012*
- Jocelyne Bougie, *Terroir et saveurs du Québec*

## Les remerciements aux partenaires financiers et aux collaborateurs de la Francofête

Grâce à leur contribution en argent, en biens, en services et en énergie, les partenaires financiers et les collaborateurs de l'Office québécois de la langue française facilitent l'organisation de la Francofête et permettent d'en faire la célébration nationale d'envergure que l'on connaît. L'équipe de la Francofête les remercie tous pour leur soutien.

Financière Sun Life  
Druide informatique  
Microsoft  
Hôtel Château Laurier  
Le Robert  
Larousse  
Les systèmes Cisco Canada  
Xerox  
Les Guides de voyage Ulysse  
Québec Amérique  
Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

## Merci aux partenaires des Mérites du français au travail et dans le commerce

Fédération des chambres de commerce du Québec  
Hôtel Château Laurier Québec

## Merci aux partenaires des Mérites du français dans les technologies de l'information

Alliance numérique  
*Direction informatique*  
Association de l'industrie de la langue  
Association québécoise des technologies  
CEFRIO  
Réseau Action TI

## Merci aux partenaires des prix Francopub

Agence bleublancrouge, pour l'octroi de la bourse  
Serges-Tougas

*français*

*volonté*

**BILAN DE LA FRANCOFÊTE 2012**

*plaisir*

Financière   
Sun Life

**Antidote**  
Le remède à tous vos mots.

**Microsoft®**

 HÔTEL CHÂTEAU  
LAURIER QUÉBEC  
☆☆☆☆  
ET SON TRAITEUR ÉVÉNEMENTIEL  
**George V**

 **LE ROBERT**

**Office québécois  
de la langue  
française**

**Québec** 

Avec la participation  
du ministère de l'Immigration  
et des Communautés culturelles

## ÉQUIPE DE LA FRANCOFÊTE 2012

### **DIRECTION**

Louise **Marchand**

Présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française

Yolaine **Marchand**

Directrice générale adjointe des Services à la gestion et des communications

Adriana B. **Estable**

Directrice des communications

### **ORGANISATION**

Virginie **Auger**

Coordonnatrice de la Francofête

Suzanne **Bédard**

Responsable du soutien administratif et logistique

Hélène **Bélanger**

Coordonnatrice des prix Francopub

Martin **Bergeron**

Chargé des relations publiques et porte-parole

Liliane **Bernier**

Graphiste

Serge **De Blois**

Responsable du soutien technique

Stéphanie **Desrochers**

Webmestre

Audrey **Godin-Champagne**

Conseillère en communication

Liette **Grondin**

Responsable des Mérites du français dans les technologies de l'information et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Geneviève **Labelle**

Collaboratrice à l'organisation des prix Francopub et de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Diane **Larivière**

Réceptionniste

Lyne **Lord**

Conseillère en communication

Claire **Martin**

Secrétaire à la coopération linguistique

Diane **Mérineau**

Conseillère en communication et réviseuse

Antony **Ramarokoto**

Intégrateur Web

Stéfany **Ranger**

Conseillère en communication

Danielle **Soucy**

Conseillère en communication et réviseuse



Toute l'équipe de la Francofête, accompagnée de la présidente-directrice générale de l'Office, M<sup>me</sup> Louise Marchand.



# PUBLIREPORTAGE DE LA SOIRÉE DES MÉRITES ET DES PRIX FRANCO PUB

## Soirée des Mérites et des prix Francopub 2012

« Pour la volonté et le plaisir de vivre en français » : c'est sur ce thème que s'est déroulée, du 19 au 30 mars, la 16<sup>e</sup> Francofête, organisée par l'Office québécois de la langue française (OQLF) et ses partenaires, dont le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles. Au programme de cette célébration du français et de la francophonie : la Soirée des Mérites et des prix Francopub, qui a eu lieu le 29 mars, à Montréal. Plusieurs distinctions y ont été décernées à des organisations et à des personnes qui ont fait rayonner la langue française dans leur milieu.

### Bravo aux lauréats!

**PRIX CAMILLE-LAURIN**  
M. Gilles Vigneault



M. Gilles Vigneault, poète, auteur-compositeur-interprète;  
M<sup>me</sup> Louise Marchand, présidente-directrice générale de l'OQLF.

**PRIX EN TOPONYMIE**  
Ville de Repentigny



M. Dominique Longpré, directeur général adjoint aux opérations, M<sup>me</sup> Véronique Beaupré, coordonnatrice à la toponymie, et M. Guy Bessette, chef de la division culturelle, Ville de Repentigny; M<sup>me</sup> Louise Marchand, présidente, et M. André Gagnon, directeur et secrétaire, Commission de toponymie; M<sup>me</sup> Francine Payer, conseillère municipale, Ville de Repentigny; M. Joël Simonet, commissaire, Commission de toponymie.

**LES PRIX FRANCO PUB**



M. Guy Bertrand, conseiller linguistique principal de Radio-Canada; M<sup>me</sup> Danièle Tremblay, directrice générale de la Fondation Accueil Bonneau, épouse du regretté Serges Tougas; M. Cédric Audet, concepteur-rédacteur, BOS; M<sup>me</sup> Louise Marchand, présidente-directrice générale de l'OQLF; M. Hubert Spay, directeur général, Éduc'Accoud, Absents; M. Maxime Jemiss, concepteur-rédacteur, BOS; M. Nicolas Boilevert, concepteur, Ig2.

**DANS LA CULTURE**  
M. Philippe Falardeau (absent)



M. Francis Farley-Chevrier, directeur général de l'Union des écrivains et des écrivains québécois; M<sup>me</sup> Louise Marchand, présidente-directrice générale de l'OQLF; M<sup>me</sup> Sylvie Lussier, présidente de la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma; M. Raymond Legault, président de l'Union des artistes.

**AU TRAVAIL ET DANS LE COMMERCE**



M<sup>me</sup> Thérèse Fréchette, adjointe administrative et présidente du comité de francisation, Distribution Bertrand, division du Groupe Colabor; M. Robert Bélanger, directeur de la qualité et président du comité de francisation, Rolls-Royce du Canada; M<sup>me</sup> Johanne Paris, adjointe à la direction et présidente du comité de francisation, Bitumar; M. Serge Girard, directeur des services de traduction, TD Canada Trust.

**DES PERSONNES IMMIGRANTES**



M<sup>me</sup> Raymonde Hudon, professeure; M<sup>me</sup> Maryse Dufresne, directrice, Service de l'éducation des adultes, de l'accueil et de la référence, et M. Pierre Simard, agent de développement, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys; M<sup>me</sup> Larissa Rico, commissaire à l'immigration économique, Laurentides Immigration; M<sup>me</sup> Marie-Andrée Provencher, enseignante en francisation des adultes; M<sup>me</sup> Kathleen Weil, ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles.



Pour en apprendre davantage sur les lauréats et les finalistes, consultez le [www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca)

Merci à tous nos partenaires









